

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 58 (1961)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Échos de partout

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

perte de récolte relative à des abeilles trop petites. Ces vieux rayons sont, d'autre part, des berceaux à microbes pour le couvain et les abeilles.

Apiculteurs ! renouvelez vos bâtisses à temps avec des cellules ni trop petites en encore moins trop grandes ; il vous sera facile de juger. L'abeille bien conditionnée a toujours récompenser son maître, et dès maintenant au travail.

M. M.



## ECHOS DE PARTOUT

---

### **La semaine internationale du miel**

Du 13 au 20 novembre dernier, dans le monde entier le miel a été à l'honneur. En Suisse, la plupart des journaux ont publié des articles sur le miel et sa valeur. En France, elle a eu pour prologue, le 12 novembre, dans le grand amphithéâtre du Muséum d'Histoire naturelle de Paris, des conférences faites par le Dr M. Mathis, le Dr J. Louveaux et MM. Alphandéry et Lasalle.

### **Le patron des apiculteurs**

Le 7 décembre, la liturgie célèbre saint Ambroise, l'un des quatre grands docteurs de l'Eglise. Né vers 340 à Trèves, mais élevé à Rome, il fut élu en 374 archevêque de Milan où il mourut en 396. Alors qu'il était encore bébé et qu'il dormait dans son berceau, un essaim d'abeilles vint tout à coup se poser sur lui. Comment s'étonner dès lors que saint Ambroise ait été choisi pour patron par les ciriers, les fabricants de pains d'épice et, à fortiori par les apiculteurs, qui en font, pour le même motif, le protecteur de leur rucher et de leurs abeilles ? L'iconographie d'autre part donne pour attribut à ce saint docteur une ruche de paille.

*Dom Alphonse-Marie O.S.B. — Belgique Apicole.*

### **Le Congrès international d'apiculture des pays de l'Est**

Un Congrès international d'apiculture pour les pays de l'Est européen s'est tenu à Varsovie du 18 au 25 août 1960. Ce congrès groupait des représentants des ministères de l'agriculture, des délégués scientifiques des laboratoires et instituts apicoles, des membres des bureaux des syndicats d'apiculture et de nombreux

apiculteurs, tous représentants des seuls pays de Bulgarie, Hongrie, Pologne, République démocratique allemande, Roumanie, Tchécoslovaquie, URSS. Au total on pouvait compter environ 250 congressistes.

Au programme figuraient des rapports d'ordre scientifique, pratique, économique, international et, de plus, des réunions techniques, des visites et des projections intéressant l'apiculture.

Une quarantaine de rapports furent présentés par les délégués des différents pays.

Des rapports intéressant l'organisation et le mode d'exploitation, on relèvera surtout l'importance de l'aide que les gouvernements apportent à l'apiculture sous forme de subventions, de prêts, de propagande, d'enseignement, de vulgarisation. Mais cette aide est limitée aux seules exploitations adhérentes à des coopératives. Les petits apiculteurs indépendants ne reçoivent aucune aide de l'Etat, leur production étant considérée d'un intérêt uniquement personnel.

*Dr Rousseau — L'Abeille de France.*

### **C'est un aveugle et un sourd qui ont su voir et entendre les abeilles**

Chacun sait que les plus étonnantes découvertes sur la vie des abeilles ont été réalisées au XVIII<sup>e</sup> siècle par un aveugle génial : François Huber.

Mais ce que beaucoup de personnes ignorent c'est que le langage des abeilles a été perçu par un savant atteint de surdité : le célèbre professeur von Frisch. Ce ne sont, il est vrai, pas par des sons mais par des frétillements et des gesticulations que les abeilles communiquent entre elles.

*La Gazette Apicole.*

### **L'apiculture belge en face du Marché commun**

La production de reines et de gelée royale, à l'échelle industrielle, n'est pas du ressort de l'apiculture belge ; le climat du pays n'est pas suffisamment favorable au développement de ces spécialités.

Quant à la concurrence que font au miel indigène les importations de miels étrangers — exotiques principalement — si elle est sérieuse, il n'apparaît pas, à l'heure actuelle tout au moins, qu'elle puisse être intensifiée du fait des dispositions du Marché commun.

Les apiculteurs belges, moins protégés que ceux des autres pays du Marché commun, n'attendent rien de la part d'une administration qui ignore jusqu'à l'existence de leurs groupements profes-

sionnels lorsqu'il s'agit de légiférer en matière apicole. Et c'est perdre son temps et ses larmes que d'aller gémir devant le Mur des Lamentations.

Les Allemands mettent tous leur espoirs, pour écouler leur récolte de miel, dans la préférence que le consommateur accorde au miel indigène malgré son prix plus élevé. C'est la bonne voie. Il faut faire l'éducation du public généralement mal informé, lui exposer la valeur du miel de chez nous comme aliment et comme remède et surtout lui offrir un produit de haute qualité et d'une présentation parfaite.

C. M. — *Belgique Apicole.*

---

### **Saviez-vous que...**

- L'Autriche compte actuellement environ 440 000 colonies d'abeilles, soit 6 par 100 habitants sur une population de 7 millions. Vienne, la capitale, abrite 12 000 colonies.
- Certaines espèces de rhododendron sont responsables de mortalité importante pouvant aller jusqu'à la destruction complète du rucher.
- Le langage des abeilles comporte des différences selon les races.
- Si l'on donne aux abeilles un sirop de sucre à 50 %, une demi-heure plus tard plus de 40 % de ce sucre sera, sous l'action des enzymes contenues dans le jabot, transformé en glucose et fructose.
- Qu'en URSS on fabrique actuellement 85 sortes de « miels artificiels » en versant dans les nourrisseurs des sirops contenant des médicaments et des vitamines.
- Les aiguilles de pin contiennent 10 fois plus de vitamines C que les pommes de terres et 4 fois plus que les citrons.
- Qu'autrefois, chez nous, la loque s'appelait rouille des coverons et qu'on pensait qu'elle était provoquée par les clous.

## **DOCUMENTATION ÉTRANGÈRE**

---

### **L'apiculture rationnelle**

*par Georges Eugène Berthenay*

### **Le rucher d'exploitation**

Si le rucher pépinière, qui ne comprend qu'un nombre très restreint de colonies, doit être installé le plus près possible de la résidence de l'apiculteur, en raison de la surveillance et des soins qu'il nécessite, l'emplacement du rucher d'exploitation doit être déterminé compte tenu de considérations fort différentes.